



Esta es una traducción del documento original en alemán. La traducción es meramente informativa y no tiene valor jurídico. Solo el documento original en alemán es jurídicamente vinculante.

Declaración de consentimiento para participar en el estudio:

Desarrollo lingüístico de niños monolingües y bilingües (dirigido por Stephanie Wermelinger y Kira Schwarz).

Estimados padres:

Su hijo/a participa en un estudio sobre el desarrollo del lenguaje. Le rogamos que lea atentamente la siguiente información sobre el proyecto de investigación. Si hay algo que no entiende o sobre lo que quiere saber más, no dude en preguntar.

Contenido del estudio:

Investigaciones anteriores han demostrado que los niños monolingües y bilingües difieren en su desarrollo del lenguaje. Por ejemplo, los niños que crecen con varios idiomas tienen un vocabulario ligeramente más reducido que sus compañeros monolingües. En este estudio queremos investigar esto con más detalle con el objetivo de poder apoyar tanto a los niños monolingües como a los bilingües en su desarrollo lingüístico.

Procedimiento detallado del estudio:

El estudio consta de varias tareas lúdicas. Utilizamos un breve juego de ordenador para registrar el vocabulario de su hijo/a. Su hijo/a oye palabras en suizo-alemán o en su segunda lengua y puede pulsar las imágenes correspondientes en una tableta. En el segundo juego, su hijo/a oye diferentes palabras y resuelve varios rompecabezas. Se le pedirá que reconozca palabras que riman o que determine qué palabras tienen el mismo sonido inicial o final. Además de estos juegos, le pedimos que, como cuidador, rellene un cuestionario sobre el entorno lingüístico de su hijo/a.

Duración del estudio:

Los juegos del estudio duran aproximadamente 30 minutos. La duración total, incluida la instrucción y la sesión informativa, es de aproximadamente 45 minutos por sesión. Un total de 500 niños monolingües y bilingües de 3 a 4 años participarán en el estudio entre noviembre de 2024 y julio de 2025.

Posibles ventajas y beneficios de participar en el estudio:

La participación en el estudio representa una importante contribución a la investigación básica actual en psicología del desarrollo. También ofrece información interesante acerca de la realización de estudios científicos en esta área. Su hijo/a recibirá un pequeño obsequio como agradecimiento por su participación.

Posibles desventajas de participar en el estudio:

La participación no supondrá ningún perjuicio para su hijo/a. Si tiene alguna duda, estaremos encantados de comentársela e intentar resolverla. Puede rechazar o cancelar la participación en el estudio en cualquier momento sin dar razones.

Los datos registrados hasta ese momento pueden eliminarse previa solicitud.



Almacenamiento y publicación de datos:

Para este proyecto se recopilarán datos personales de su hijo/a. Solo unos pocos profesionales verán los datos sin cifrar y será únicamente para cumplir tareas dentro del proyecto. Todas las personas que tengan acceso a sus datos en el marco del proyecto están sujetas al deber de confidencialidad. Cuando se recogen datos con fines de estudio, éstos se encriptan. Ésto significa que todos los datos de referencia que puedan identificarle (nombre, fecha de nacimiento) se borrarán y se sustituirán por una clave. La lista de claves permanece siempre en la universidad. Por tanto, las personas que no conozcan la clave no podrán sacar conclusiones sobre su hijo/a. Además, los datos originales pueden ponerse a disposición de forma totalmente anonimizada para su uso científico posterior. Se cumple la normativa de protección de datos y usted y su hijo/a, como participante, tienen derecho a consultar sus datos en cualquier momento.

Hallazgos accidentales:

Se trata de un estudio puramente científico en el que registramos el vocabulario y la comprensión de los sonidos del habla de su hijo/a. Los datos de nuestros estudios no pueden utilizarse clínicamente. En el caso muy improbable de que, a pesar de todo, se detecte algo anormal en su hijo/a (hallazgo incidental), le informaremos. Si no desea que ésto ocurra, le rogamos que nos lo comunique con antelación.

Lugar del estudio:

Financiación del estudio:

El estudio está financiado por el «Fonds zur Förderung des akademischen Nachwuchses (FAN)» y la Universidad de Zürich.



Declaración de consentimiento para participar en el estudio: Desarrollo lingüístico de niños monolingües y bilingües

Número del estudio (en el comité de ética responsable)	24.08.14
Título del estudio	Desarrollo lingüístico de niños monolingües y bilingües
Institución responsable	Universität Zürich Psychologisches Institut Entwicklungspsychologie: Säuglings- und Kindesalter Binzmühlestrasse 14, Box 21, 8050 Zürich, Schweiz
Lugar de realización	
Gestión del estudio	Kira Schwarz Tel: +41 44 635 74 84 E-Mail: weltentdecker-studien@psychologie.uzh.ch
Realización	

- Mi hijo/a _____ (nombre)
Nacido/a el _____, y
yo _____ (nombre)
como _____ (Indicación de la relación con el niño/a)
participamos voluntariamente en este estudio. Puedo retirar mi consentimiento para participar en cualquier momento y sin indicar los motivos.
- Se me ha informado verbalmente y por escrito sobre la finalidad y el procedimiento del estudio, así como sobre las posibles ventajas e inconvenientes.
- Se ha respondido satisfactoriamente a mis **preguntas relacionadas con la participación en este estudio**. Puedo conservar la información escrita del estudio y recibir una copia de mi consentimiento por escrito. Acepto el contenido de la información escrita del estudio proporcionada para el estudio mencionado.
- He tenido tiempo suficiente para tomar mi decisión.
- Entiendo que se trata de un **estudio puramente científico** y que los datos recogidos no se pueden utilizar clínicamente. Se me ha informado de que, en el caso muy improbable de que se detecte algo anormal en mi hijo/a (hallazgo incidental), se me informará, a menos que me haya negado.



- Se me ha informado de que los **datos de mi hijo/a se almacenarán para su análisis y archivo** sin mencionar mi nombre. Además, los datos originales se podrán poner a disposición de forma totalmente anónima para su uso científico posterior. Todos los datos que pudieran identificarme a mí o a mi hijo/a se codificarán. Todos los empleados de la cátedra están obligados a mantener la confidencialidad.

El estudio ha sido aprobado por el Comité de Ética de la Facultad de Letras y Humanidades, y se llevará a cabo de conformidad con la legislación suiza aplicable. Si tiene alguna pregunta o queja, póngase en contacto con hopwood@psychologie.uzh.ch.

Lugar y fecha	Firma del padre/madre/familiar/representante legal
---------------	--

Confirmación de la realización: Por la presente confirmo que he explicado la naturaleza, el significado y el alcance del estudio a este participante y/o al representante legal. Confirmando que cumpliré todas las obligaciones relacionadas con este estudio.

Lugar y fecha	Firma del director de estudios
---------------	--------------------------------

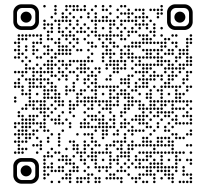
Cuestionario

Gracias por participar en nuestro estudio con su hijo/a. En las páginas siguientes le haremos algunas preguntas sobre su hijo/a y su familia. Sus respuestas serán anónimas, tratadas confidencialmente y no se transmitirán a terceros.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con la dirección del estudio en cualquier momento

(weltentdecker-studien@psychologie.uzh.ch, 044 635 74 84).

this document in
other languages



Preguntas sobre su hijo/a

¿Cuál es la fecha de nacimiento de su hijo/a?

Fecha de nacimiento (dd.mm.aaaa, por ejemplo, 12.03.2021): _____

¿Cuál es el sexo de su hijo/a?

- Femenino
- Masculino
- Diverso

¿Tiene su hijo/a algún problema auditivo o visual?

- Sí (especifique) _____
- No

¿Usted, su pediatra u otra persona cercana al niño han tenido o tienen dudas sobre el desarrollo de su hijo/a?

- Sí (especifique) _____
- No

Preguntas sobre los cuidadores

Por **cuidadores** entendemos las personas que viven en el mismo hogar que su hijo/a y desempeñan un papel fundamental en su crianza (por ejemplo, madres, padres).

Si usted es uno de estos cuidadores, le rogamos que responda por sí mismo a las preguntas sobre el primer cuidador.

¿Cuántos cuidadores tiene su hijo/a?

Número de cuidadores: _____

Preguntas sobre el primer cuidador

¿Cuál es la relación entre el primer cuidador (posiblemente usted mismo/a) y el niño?

- Progenitor/a 1
- Progenitor/a 2
- Otro (especifique) _____

¿Es usted este cuidador?

- Sí
- No

¿A qué sexo se considera perteneciente el primer cuidador (posiblemente usted mismo/a)?

- Femenino
- Masculino
- Diverso

¿Cuál es la titulación académica más alta del primero cuidador (posiblemente usted mismo/a)?

- Sin estudios
- Estudios obligatorios
- Formación profesional básica / aprendizaje (bachillerato profesional, EBA, EFZ)
- Bachillerato especializado, bachillerato elemental
- Formación profesional superior (examen profesional superior HFP, examen profesional BP, diploma HF)
- Título universitario (licenciatura, máster, doctorado)

¿Cuáles son los ingresos netos mensuales aproximados de su hogar antes de impuestos?

Es la cantidad que queda después de deducir las cotizaciones a la Seguridad Social. Calcule los ingresos de su hogar teniendo en cuenta todas las fuentes de ingresos e incluya a todos los miembros del hogar.

- Menos de 2.000 CHF
- CHF 2'000 - CHF 4'000
- CHF 4'000 - CHF 6'000
- CHF 6'000 - CHF 8'000
- CHF 8'000 - CHF 10'000
- CHF 10'000 - CHF 12'000
- CHF 12'000 - CHF 14'000
- CHF 14'000 - CHF 16'000
- Más de 16.000 CHF
- No quiero contestar

Preguntas sobre el segundo cuidador

Sólo tiene que responder a estas preguntas si su hijo/a tiene más de un cuidador.

¿Cuál es la relación entre el segundo cuidador y el niño?

- Progenitor/a 1
- Progenitor/a 2
- Otro (especifique) _____

¿A qué sexo se considera perteneciente el segundo cuidador?

- Femenino
- Masculino
- Diverso

¿Cuál es la titulación académica más alta del segundo cuidador (posiblemente usted mismo)?

- Sin estudios
- Estudios obligatorios
- Formación profesional básica / aprendizaje (bachillerato profesional, EBA, EFZ)
- Bachillerato especializado, bachillerato elemental
- Formación profesional superior (examen profesional superior HFP, examen profesional BP, diploma HF)
- Título universitario (licenciatura, máster, doctorado)

Gracias por dedicarnos unos minutos de su tiempo. Por favor, entregue el cuestionario a uno de los responsables del estudio.

Tabla de idiomas

Para nuestra investigación, es importante saber cuánto oye su hijo/a de qué lengua o lenguas en la vida cotidiana. Queremos averiguarlo con esta tabla. ¿Sólo tiene que seguir los pasos del 1 al 4, como en el caso de nuestro niño? «Lio».

Nota: La vida cotidiana de su hijo/a también puede cambiar. Los niños suelen pasar por varias situaciones de cuidado a lo largo de su vida. Una situación de cuidado es un periodo de tiempo definido en el que el cuidado de su hijo/a sigue una determinada estructura/ritmo.

Nuestro hijo Lio, por ejemplo, ha pasado por 2 situaciones de cuidado en su vida hasta ahora. Por eso hay 2 tablas diferentes para Lio:

- Situación de cuidado 1 = 0 - 1 año y 3 meses: cuidado sólo por mamá y papá
- Situación de cuidado 2 = 1 año y 3 meses hasta ahora: Cuidados de la madre, el padre, la guardería y la abuela

Rellene una nueva tabla para cada situación de cuidado.

Especifique el idioma con la mayor precisión posible (por ejemplo, distinga entre alemán suizo y alto alemán o inglés americano y británico).

im Alter von 0 Monate bis 1 Jahr und 3 Monate

1. Introduzca la edad de su hijo/a a la que comenzó una situación de cuidado y la edad a la que finalizó.
p. ej. Lio sólo es cuidado por mamá y papá de 0 meses a 1 año y 3 meses = 1 situación de cuidado.

1 Jahr und 3 Monate bis 3 Jahre

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag	Wer/Wo	Sprache
06:00								Mama	Schweizerdeutsch
07:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Papa	Italienisch
08:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama, Papa		
09:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama, Papa		
10:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
11:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
12:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
13:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
14:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
15:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
16:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
17:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa		
18:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa		
19:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama		
20:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama		
21:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama		
22:00									

2. Introduzca todos los cuidadores/lugares de su hijo y sus idiomas para este periodo.
Por ejemplo: mamá habla alemán con Lio, papá habla italiano con Lio.

3. Rellene la tabla para una semana normal. Indique quién cuida normalmente de su hijo/a.
Por ejemplo: A Lio sólo lo cuida mamá los lunes, martes y viernes. Por lo demás, siempre lo cuidan papá y mamá.

4. Rellene una nueva tabla para cada nueva situación de cuidados.
p. ej. A medida que Lio crece, su situación cambia. Ahora le cuidan mamá, papá, la abuela y la guardería.